

## راهنمای ارباب رجوع برای مصاحبه دوبلین (DUBLIN)

شما برای مصاحبه دوبلین (Dublin) به اداره مهاجرت دعوت شده اید. این راهنما را که در مورد حقوق و وظایف شما در مصاحبه است، به دقت مطالعه کنید. در صورتیکه در مورد این راهنما سؤالی دارید می‌توانید در ابتدای مصاحبه از کارمند اداره مهاجرت بپرسید.

### هدف از مصاحبه چیست؟

- شما در فنلاند تقاضای پناهندگی نموده‌اید. پیش از این که مشخص شود کدام کشور مسئول رسیدگی به تقاضای شماست، اداره مهاجرت تقاضای شما را به طور دقیق تری بررسی نخواهد کرد.
- این که تقاضای شما در کدام کشور مورد رسیدگی قرار گیرد، بر اساس روال مطابق با به اصطلاح قانون دوبلین (Dublin) انجام می‌گیرد که بخشی از قانونگذاری اتحادیه اروپا می‌باشد.
- اداره مهاجرت بر اساس مصاحبه دوبلین مشخص می‌کند که کدام کشور مسئول رسیدگی به تقاضای شماست و آیا تقاضای شما باید در فنلاند مورد رسیدگی قرار گیرد یا خیر.
- کشورهای عضو پیمان دوبلین عبارتند از همه کشورهای عضو اتحادیه اروپا به همراه کشورهای نروژ، سوئیس، ایسلند و لیختن‌اشتاین.
- در صورتی که می‌خواهید بر پایه و اساس دیگری تقاضای اجازه اقامت نمایید، باید با پرداخت مبلغ مربوطه، تقاضای جداگانه‌ای انجام دهید. چنین پایه و اساسی می‌تواند از جمله کار یا پیوند خانوادگی باشد.

## شما در این مصاحبه چه حقوقی دارید؟

- شما حق دارید در این مصاحبه از مشاور حقوقی استفاده کنید. وظیفه تهیه مشاور حقوقی بر عهده خودتان میباشد. مشاور حقوقی شما بنا به تشخیص خود در مصاحبه شرکت میکند.
- در مصاحبه مترجم هم همراه است. وظیفه مترجم این است که به صورت بیطرفانه همه حرف هایی که در مصاحبه زده میشود را ترجمه کند. مترجم یا در محل حضور دارد و یا از طریق تلفن یا ویدیو ترجمه میکند.
- مصاحبه کننده، مترجم و مشاور حقوقی دارای وظیفه رازداری هستند، یعنی آنها نمیتوانند هیچ چیز از صحبت هایی که در مصاحبه شنیده اند را به هیچ شخص جانبی، حتی به اعضای خانواده شما بگویند.
- مدارک و اسناد مربوط به شما به در اساس محرمانه میباشند.

## شما در این مصاحبه چه وظایفی دارید؟

- به نفع خودتان است که در مصاحبه خود واقعیت را در مورد تمام مسائلی که بر روی پرونده شما تأثیر می گذارند بیان نمایید.
- به نفع خودتان است که در مورد مسائل دشوار و خجالت آور نیز صحبت کنید. این مسائل ممکن است تأثیر تعیین کننده ای بر روی تقاضای شما داشته باشند.
- در صورتی که چیزی را به خاطر نمی آورید و یا نمی دانید، سعی نکنید که پاسخ را همینطور از خودتان بگویید. دادن اطلاعات اشتباه قابلیت باور تقاضای شما را تضعیف می کند.
- در مصاحبه اطلاعات شخصی صحیح خود را بگویید. بعداً می توانید اطلاعات شخصی خود که داده اید را فقط با مدرک شناسایی شخصی قابل اعتمادی که مسئولین صادر می کنند، عوض کنید.
- بر اساس قانون، دادن اطلاعات شخصی اشتباه جرم است و مجازات در پی دارد.
- توجه داشته باشید که دادن اطلاعات اشتباه و یا پنهان نمودن اطلاعات صحیح می تواند بعداً منجر به لغو اجازه اقامت صادر شده گردد و رسیدگی به مسائل دیگر شما را دشوار نماید.

## چگونه می توانید خود را برای مصاحبه آماده نمایید؟

- پیش از مصاحبه با تمام دستورالعمل ها و راهنمایی هایی که از مسئولین دریافت نموده اید آشنا شوید.
- در صورتی که تمایل دارید مترجم زن یا مرد باشد، این موضوع را پیش از مصاحبه سر وقت به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید. مرکز پذیرش پناهجویان این خواست شما را به اداره مهاجرت اطلاع می دهد.
- در صورتی که وضعیت فیزیکی یا روحی و روانی شما به گونه ای است که می تواند بر روی مصاحبه تأثیر بگذارد، این موضوع را به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید. مرکز پذیرش پناهجویان می تواند با رضایت شما این موضوع را پیش از مصاحبه به اداره مهاجرت اطلاع دهد.
- با خودتان خوراکی یا پول برای ناهار همراه داشته باشید.
- داروهایی که در طول روز احتیاج دارید را با خود همراه داشته باشید.
- تمامی مدارک و گواهیهای مرتبط با درخواست پناهندگی خود را به همراه داشته باشید.
- فرزندان خود را با خود به مصاحبه نیاورید. در صورتی که در زمان مصاحبه برای فرزندان خود نیاز به مراقبت کننده دارید، این موضوع را در اسرع وقت به مرکز پذیرش پناهجویان اطلاع دهید.
- به موقع در محل مصاحبه حضور یابید. به اندازه کافی وقت برای سفر خود در نظر بگیرید. مرکز پذیرش پناهجویان شما را برای یافتن مسیر اداره مهاجرت راهنمایی می کند.

## در روز مصاحبه در اداره مهاجرت چنین عمل کنید

- وقتی وارد ساختمان اداره مهاجرت می‌شوید ممکن است مورد بازرسی بدنی قرار بگیرید.
- کارت سکونت خود در مرکز پذیرش پناجویان را به نگهبان اداره مهاجرت نشان دهید.
- فقط اشخاصی که برای مصاحبه دعوت شده‌اند و دیگر اشخاصی که از پیش با اداره مهاجرت قرار گذاشته‌اند می‌توانند به سالن انتظار بیایند.
- چنانچه مایلید فردی به عنوان شخص کمکی همراه شما بیاید، او می‌تواند موضوع را از پیش به طور کتبی از اداره مهاجرت سؤال نماید. در غیر این صورت مصاحبه‌کننده در ابتدای مصاحبه تصمیم می‌گیرد که آیا شخص کمکی می‌تواند حضور داشته باشد یا خیر. شخص کمکی وکیل نیست و در بررسی موضوع شرکت نمی‌کند.
- مصاحبه‌کننده کارمند اداره مهاجرت است.
- مصاحبه‌کننده به سالن انتظار خواهد آمد تا شما را به اتاق مصاحبه ببرد.
- مصاحبه ضبط می‌شود. همچنین در اتاق مصاحبه دوربین مدار بسته‌ی تصویربرداری نصب شده‌است.
- در صورت نیاز در زمان مصاحبه مدتی کوتاه برای استراحت و تنفس در نظر گرفته می‌شود. شما همیشه می‌توانید درخواست استراحت و تنفس کنید.

## در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- مصاحبه‌کننده در ابتدا توضیح می‌دهد که در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد و اطمینان حاصل می‌کند که شما حقوق و وظایف خود را فهمیده‌اید. اگر چیزی را متوجه نمی‌شوید سؤال کنید. اگر صحبت‌های مترجم را متوجه نمی‌شوید بگویید.
- مصاحبه‌کننده سؤالات زیر را از شما می‌پرسد:
  - مشخصات فردی و هویتی شما
  - اطلاعات مربوط به محل سکونت شما در کشور خودتان
  - اطلاعات مربوط به خانواده و اقوام شما در کشور خودتان و در اروپا
  - اطلاعات مربوط به اجازه‌های اقامت، ویزاها و تقاضاهای پناهندگی در کشورهای دیگر
  - اطلاعات مربوط به اقامتتان در اروپا پیش از آمدنتان به فنلاند
  - مسیر آمدنتان به فنلاند
  - دلایلی که به خاطر آنها شما را نباید به کشور دیگری برگرداند
  - نظرتان در این مورد که شما را از کشور فنلاند اخراج کنند و برایتان ممنوعیت ورود به فنلاند تعیین نمایند، چیست
- به پرسشها صادقانه جواب دهید. هیچ جوابی را از خودت در نیاور. اگر موضوعی را نمی‌دانید یا به یاد نمی‌آورید بگویید.
- متن نوشته شده مصاحبه (صورت جلسه) را که مصاحبه‌کننده نوشته‌اند در پایان توسط مترجم برایتان روخوانی می‌شود. چنانچه به نظرتان اشتباهی در آن وجود دارد، باید به مصاحبه‌کننده بگویید. می‌توانید مطلب جدید هم به پرونده اضافه کنید. پرونده پس از این امضاء می‌شود و یک نسخه کپی از آن در اختیار شما گذاشته می‌شود.

## پس از مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- در قانون دوبلین دلایل مختلفی تعیین و تعریف شده که بر اساس آنها یک کشور مشخصی مسئول رسیدگی به پرونده شماست. این دلایل عبارتند از: 1) اعضای خانواده در کشورهای عضو پیمان دوبلین، 2) ویزا یا اجازه اقامت در کشورهای عضو پیمان دوبلین، 3) سکونت داشتن یا گذر از کشورهای عضو پیمان دوبلین. اداره مهاجرت تمام این دلایل را به ترتیب اولویتی که در قانون دوبلین تعیین شده است، بررسی می‌کند.
- در صورتی که مایلید بعداً اطلاعات بیشتری ارائه کنید، این کار را به طور کتبی انجام دهید. ما در مورد پرونده شما به طور تلفنی صحبت نمی‌کنیم، چرا که نمی‌توانیم از هویت تلفن کننده اطمینان حاصل نماییم.
- اداره مهاجرت می‌تواند در صورت لزوم از کشور شما در مورد اصلی بودن اسناد و مدارک تان اطلاعات کسب نماید. مسئولین کشورتان از این موضوع اطلاع نخواهند یافت و این موضوع برای شما و نزدیکانتان خطری در بر نخواهد داشت.
- تصمیمی که در مورد تقاضای شما اتخاذ می‌شود بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه پناهندگی ذکر نموده اید و نیز اسناد و مدارک ارائه شده دیگر در این مورد خواهد بود.
- در صورتی که تصمیم گرفته شود که شما به کشور دیگری منتقل شوید، می‌توانید از این تصمیم به دادگاه درخواست تجدیدنظر نمایید. همچنین می‌توانید درخواست کنید تا زمانی که به شکایت شما رسیدگی می‌شود در فنلاند بمانید.
- اگر تقاضای شما رد شود، شما را می‌توان به کشورتان برگرداند و ممنوعیت ورود به فنلاند و دیگر کشورهای عضو پیمان شنگن (Schengen) برایتان تعیین نمود.